Porównanie tłumaczeń Liczb 29:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | oraz jednego kozła z kóz jako ofiarę za grzech, dla przebłagania za was. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Przygotujecie też jednego kozła jako ofiarę za grzech, aby dokonać za was przebłagania. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oraz jednego kozła z kóz jako ofiarę za grzech, by dokonać za was przebłagania; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także kozła jednego z kóz ku ofierze za grzech na oczyszczenie was. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i kozła za grzech, którego ofiarują na oczyścienie ludu, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wreszcie kozła jako ofiarę przebłagalną, by dokonać za was przebłagania. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I jednego kozła jako ofiarę za grzech, aby dokonać za was przebłagania, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | a także kozła na ofiarę przebłagalną za grzech, by dokonać przebłagania za was. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | wreszcie kozła na ofiarę przebłagalną, aby dokonać zadośćuczynienia za was. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Ponadto jednego kozła na przebłaganie, dla dokonania obrzędowego zadośćuczynienia za was. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | [Przybliżycie w oddaniu] młodego kozła jako oddanie za grzech [chatat], żeby był przebłaganiem za wasze [nieumyślne rytualne skażenie Świętego Miejsca].  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І одного козла з кіз за гріх, щоб надолужити за вас, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nadto jednego zagrzesznego kozła, w celu waszego oczyszczenia. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i jednego koziołka z kóz jako dar ofiarny za grzech, by dokonać za siebie przebłagania; |